



In This Issue

- Armenian Cultural Day
- Preparation of Armenian Ghapama
- Holy Mass
- Stop Bullying Day
- Breast Cancer Fundraising
- Bingo Night
- Chill out Night
- Comedy Night
- Field Trip to Underwood Family Farms
- Literacy Day

Calendar

- Nov. 1 Field Trip to the Discovery Cube (2nd Grade)
- Nov. 4 Holy Mass (White Polo)
- Nov. 5 Field Trip to the Discovery Cube (Blue Class)
- Nov. 8 Armenian Night (Dads Club)
- Nov. 11 Veterans Day (No School)
- Nov. 26 Turkey lunch for K-8
- Nov. 27 Grandparent Day (Half day school)
- Nov. 28-30 Thanksgiving (No school)
- Dec. 2 School Resume



[Armenian Sisters' Academy](#)
[Armenian Sisters' Academy Preschool](#)



[asa_montrose](#)
[asamontroseprek](#)
[asa_alumni_association](#)



[asamontrosela](#)

Armenian Sisters' Academy
2361 Florencita Drive, Montrose, CA 91020
Phone (818)249-8783 • Fax (818) 249-7288
www.asamontrose.com

Մշակույթի Օրուայ Հանդես

25 Հոկտեմբերին ՀՔՎ-ն մեծ շուքով նշեց Թարգմանաչափ տօնը, որով եւ եզրափակեց Հայ մշակույթին նւիրուած հանդիսութիւնները:

Աշակերտները նախ փոքրիկ թատերախաղով մը ներկաներուն հինգերորդ դար տարին ու հայ գիրերու գիտի մասին պատմեցին, ապա հայկական երգերով, պարերով, եւ ասմունքով ուրախացուցին ծնողները: Սրահին մէջ տիրող ազգային ու հայրենասիրական ոգին խանդավառած էր ներկաներուն:

«Դարերի ընթացքին հայերս հալածանքի և ջարդերի ենթարկուեցանք, սակայն մեր լեզուն ու մշակույթը պահեցինք: Սիրելի ծնողներ, միշտ հայերէն խօսեցէք ձեր զաւակներու հետ: Դպրոցը մինակ հրաշքներ չի կրնար ընել: Միասին պիտի աշխատինք, որ մեր աշակերտները, երբ ՀՔՎ-ն աւարտեն, լաւագոյն հայեր և, ինչն էլ չէ, նաև լաւագոյն ամերիկացիներ դառնան», - պատգամեց Քոյր Լուիզան:

Հայ Քոյրերու վարժարանի ասները փայլուն եւ սահուն հայերէն կը խօսին, գիտեն իրենց ազգին պատմութիւնը և ամենակարևորը՝ հպարտ են իրենց ինքնութեամբ: Նշենք, որ ամբողջ տարուայ ընթացքին զանազան ձեռնարկներու կը մասնակցին՝ նուիրուած ազգային, մշակութային և եկեղեցական տօներուն: Ընտրիի Քոյրերու ու յատկապէս Հայոց լեզուի ուսուցիչներու տրնաջան աշխատանքին՝ վարժարանս դարձած է հայապահպանութեան և հայակերտման օրրան:



Armenian Cultural Day

Ghapama is a traditional pumpkin dish full of honey-sweetened rice, dried fruit, and chopped nuts. It has its own traditional song, “Hey Jan Ghapama”. The song tells about a farmer, who came home with one pumpkin. He was surprised to see that all his relatives and friends had gathered. He could not feed everyone with one pumpkin, so he thinks of filling the pumpkin with other foods in the house, and thus, Ghapaman is created.



Ղափամայի Տօն

Ղափամային տօնը մեր մանկապարտէզին գեղեցիկ ասանդութիւններէն մէկն է:

Փոքրիկները իրենց մատղաշ ձեռքերով կը մաքրեն դդումը, լցօնը կը խառնեն ու համաչափ կը տեղաւորեն մաքրուած դդումներուն մէջ: Այս ընթացքը կ'ուղեկցուի դդումի եւ Ղափամայի մասին հետաքրքիր պատմութիւններով, ազգային երգերով ու պարերով: Իսկ արդէն պատրաստ ախորժաբեր Ղափաման փոքրիկները կը համտեսեն ընտանիքի անդամներուն հետ:

Նշենք, որ դդումները մաքրելէն ետք փոքրիկները սերմերը ցանեցին Մանկամտօրի Պարտէզին մէջ, որպէսզի յաջորդ տարի իրենց աճեցրած դդումներով նոր Ղափամա պատրաստեն: Սա էլ ինքնատիպ քայլ է երեխային բնութեանը մօտեցնելու և բոյսերու հանդէպ անելի հոգատար դառնալու համար:

Ըլլանք Ու Մնանք Հայ

Armenian Cultural Day

Հայ մշակույթին նուիրուած ամսուան ընթացքին մեր Մանկամտօրի ու Մանկապարտէզի փոքրիկները հաճելի յայտագիրի մը մասնակցեցան: Դպրոցի սաները պարուսոյց Օր. Լուիզա Խաչատրեանի հետ գեղեցիկ կատարումներով հանդէս եկան: Հայրենասիրական երգերով ու պարերով յայտգիրը շարունակուեցաւ, որմէ ետք փոքրիկները միասնաբար համոտեսեցին հայկական աւանդական ուտեստներ, մրգեր:

October is dedicated to Armenian culture. The children of our Preschool and Kindergarten took an active part in its celebrations. Dance Teacher, Or. Luiza Khachatryan, gave beautiful performances by herself and the students. Then the children listened to patriotic songs and danced. Breakfast was also indicative of the traditional Armenian meals which included fruits, different types of cheese and bread, Gata, and other sweets.



Holy Mass

On the occasion of the Armenian Cultural Month and the Feast of the Holy Translators, Father Armenag Betrossian celebrated the Holy Mass.

A century after the foundation of Christianity, Armenian Churches and monasteries proclaimed the Holy Book in Assyrian, which was incomprehensible to the people. It was at this time that Master Mesrop Mashtots and Catholicos Sahak Bartev began to bring the word of God to the people by creating Armenian letters. The first book that was translated and written using the new Armenian letters was the Holy Bible. The translation was finished by the Holy Translators in 425 A.D.



Սուրբ Պատարագ

Հայ մշակութային ամսուայ եւ Սուրբ Թարգմանիչներու տօնին առիթով Սուրբ Պատարագ մատուց Հայր Արմենակ Պետրոսեանը:

Քրիստոնեութեան ընդունումից մեկ դար անց Հայ եկեղեցիներուն եւ վանքերուն մէջ Սուրբ Գիրքը ասորերէն կը կարդային, որ այնքան ալ հասկնալի չէր ժողովուրդին համար: Այս պատճառով Մեսրոպ Մաշտոց Վարդապետը եւ Սահակ Պարթեւ Կաթողիկոսը ձեռնամուխ եղան հայոց տառերու ստեղծման գործընթացին:

«Ճանաչել զիմաստութիւն եւ զխրատ, իմանալ զբանս հանճարոյ»:

Հայերէն տառերով գրուած առաջին այս նախադասութիւնը գիտենք բոլորս, որ Սուրբ Գիրքէն թարգմանուեցաւ: Մեր թարգմանիչներու շնորհիւ Աստուած սկսաւ «խօսիլ» հայերէն:

Հայոց գիրերու գիտով եւ Աստվածաշունչ մատեանի թարգմանութեամբ հայ հոգեւոր-մշակութային Ոսկեդարի հիմքը դրուեցաւ: Մենք բոլորս հպարտ պէտք է ըլլանք, որ հոգեւոր եւ մշակութային այսպիսի ժառանգութիւն ունեցող ազգի զաւակներն ենք: Մեր պարտքն է ծանօնալ ու սիրել մեր լեզուն, մեր մշակոյթը, ինչի համար էլ արդէն երկու դար կ'աշխատին Հայ Քոյրերը, դպրոցներ բանալով աշխարհի տարբեր երկրներու մէջ, ուր Հայը կը հաստատուի:



No Bullying Day

National Stop Bullying Day, which falls on the second Wednesday in October, brings the ASA students together, along with faculty, and parents to stop bullying in its tracks.

The most common types of bullying in schools are:

1. Physical bullying
2. Verbal bullying
3. Social bullying
4. Cyberbullying

Our students also joined the No Bullying Movement. First, the students wore orange t-shirts to represent the theme of the day. Throughout the day, teachers discussed with the students the forms of bullying and how to stand up against bullying. The students created the “Tree of Kindness” in which they wrote ideas about friendship, kindness, and helping each other on each leaf.

Throughout the year, the Tree of Kindness will remind our students to love and help each other.

«Ոչ պուլինկ»-ին»

Հոկտեմբերի երկրորդ չորեքշաբթին «Ոչ պուլինկ»-ին» ազգային օրն է: Այս կարեւոր առիթ է խօսելու պուլինկի ձեւերու ու հետեւանքներու մասին եւ թէ ինչպէս կարելի է կանխել այն: Ոչ պուլինկին շարժման միացան նաեւ մեր աշակերտները: Նախ անոնք կրեցին օրուայ խորհրդանիշ նարնջագոյն շապիկները: Ապա ուսցիչները օրուայ ընթացքին աշակերտներու հետ խօսեցան պուլինկի ձեւերու մասին, թե՛ ինչ վատ հետեւանքներ կրնայ ունենալ, եւ ինչ պէտք է ընել պուլինկի ենթարկուող ընկերոջը օգնելու համար: Ուսանողական խորհուրդի նախաձեռնութեամբ (Students Council) Բարութեան ծառը ստեղծուեցաւ: Աշակերտները իրաքանչիւր տերեւի վրայ ընկերասիրութեան, բարութեան, միանց օգնելու մասին իրենց պատկերացումները գրեցին: Բարութեան ծառը ամբողջ տարուայ ընթացքին մեր աշակերտներուն կը յիշեցնէ զիրար սիրելու եւ օգնելու մասին:



Breast Cancer Awareness Fundraising

Breast Cancer Awareness Month is a chance to support more than 2 million women around the world who are diagnosed with this disease each year. Breast Cancer Awareness Month is an international health campaign that is held every October. The month aims to promote screening and prevention of the disease. ASA Student Council always joined this global movement by organizing this fundraiser gathering \$900 toward this noble cause!



Կրծքագեղձի քաղցկեղի դէմ պայքարի Միամսեակ

Աշակերտական խորհուրդի նախաձեռնութեամբ 14 Հոկտեմբերին Վարժարանիս աշակերտները կրցան իրենց փոքրիկ ներդրումը ունենալ Կրծքագեղձի քաղցկեղի պիտոտրոշման եւ կանխարգելման գործընթացին մէջ: Վարդագոյն ըմպելիքի (լիմոնատ) եւ Դոնաթի վաճառքէն հաւաքուած գումարը նուիրուեցաւ USC Verdugo թշկական կեդրոնին:



Preschool - 8th grade

Together we're stronger

Breast Cancer Awareness Month

October 14th

Wear a pink shirt or accessories with uniform

Any donations collected will be donated to a local hospital.



Bingo Night

Bingo evolved from “Il Giuoco del Lotto d’Italia,” a game played in Italy around 1530. Years later, it began to be used for educational purposes in America. For example, to teach English as a second language. For us, Bingo has become a beautiful family game. PSC organized the first activity of the year, a Bingo Night. Our families came together under one roof to share a happy time, get to know one another and become friends.

Հստանեկան Պինկո երեկոյ

Ծնողաց օժանդակ յանձնախումբին կազմակերպած այս ընկերային ու մտերմիկ միջոցառումը արդէն Վարժարանէս ներս աւանդութիւն դարձած է: Համախմբուելով դպրոցի հիւրընկալ հարկին տակ՝ մեր ընստանիքները կը ծանօթանան, կը բարեկամանան եւ ուրախ ժամանակ կը անցնեն:

Գաղտնիք չէ, որ ազգապահպանութեան հիմքերը ընստանիքին եւ դպրոցին մէջ կը դրոյն, իսկ երբ այս երկուքը միասնաբար կը գործեն, արդիւնքն աւելի պտղաբեր կ'ըլլայ: Դպրոցին նեցուկ կանգնելով՝ մենք ուղղակիօրէն կ'օգնենք մեզ, մեր ապագայ սերունդին, որպէսզի բոլոր հորձանքներուն մէջ շարունակեն մնալ ու ըլլալ Հայ:



Chill Out Night

The Ladies' Auxiliary organized its first event of the year, "Chill Out Night".

The goal was to bring parents and teachers of former and current students together .

In a warm and happy atmosphere, parents and teachers recalled wonderful stories about the school and students and shared their experiences. One of the good traditions of our school is to create and strengthen friendly ties between students, parents, teachers, and the school. Only in this way does the community, the family and the school, become stronger. Thank you to all the parents and teachers who joined this beautiful initiative .



ՀԲՎ Օժանդակ Տիկնանց Միութիւնը կազմակերպեց այս տարեշրջանի իր առաջին ձեռնարկը՝ “ Chill Out Night”:

Նպատակն էր՝ մեկ յարկի տակ համախմբել նախկին և ներկայ աշակերտներու ծնողներն ու ուսուցիչները: Ջերմ և ուրախ մթնոլորտի մէջ ծնողներն ու ուսուցիչները յիշեցին դպրոցը և աշակերտներուն մասին ուրախ պատմութիւնները: Վարժարանիս նպատակն է նաեւ ստեղծել ու ամրապնդել բարեկամական կապերը՝ ծնողներու, ուսուցիչներու և դպրոցի միջեւ, միայն այդպէս ւսելի ամուր կը մնայ մեր համայնքը, ընտանիքն ու դպրոցը:

Շնորհակալութիւն բոլոր ծնողներուն և ուսուցիչներուն, որոնք միացան այս գեղեցիկ նախաձեռնութեան ու անգամ մը եւս իրենց սիրելի դպրոցի կողքին կանգնեցան:

Comedy Night

The Alumni Association organized its first event of this year, "Comedy Night". Mary Basmajian, Michael Pashayan, and Gor Hosharian brought forth a night of laughter and a joyous atmosphere for the evening.

After years apart, graduates of different graduating classes reconnected with their classmates, parents of classmates, and their former teachers. They reminisced the good times and recalled anecdotes with great fondness, proving once again that ASA continues to be a big family, where relations are forged for a lifetime.



Ծիծաղի երեկոյ

Ծիծաղի երեկոն ՀԲՎ Շրջանաւարտներու Միութեան այս տարեշրջանին կազմակերպած առաջին ձեռնարկն էր: Երեկոյի ուրախ մթնոլորտը ստեղծեցին Մենակատարներ Մերի Բասմաճեանը, Մայքլ Փաշասեանը եւ Գոր Հոշարեանը:

Տարբեր տարիներու շրջանաւարտները երկարատեւ ընդմիջումէ ետք, իրենց սիրելի դպրոցի յարկին տակ հաւաքուեցան եւ հանդիպեցան ուսուցիչներու հետ: Ուրախ պատմութիւնները, ջերմ յիշատակները եւս մէկ անգամ վկայեցին, որ ՀԲՎ մեծ ընտանիք է, ուր ցկեանս բարեկամական յարաբերութիւններ կը ստեղծուին ու կը զարգանան:



Field Trip

We having fun at the Underwood Farms. Our students gathered at Underwood Family Farms to learn about the different varieties of pumpkins and to pick a sugar baby pumpkin to take home!



Orange Class in the Wild Life Learning Centre.



3th and 4th Grade students went to the El Capitan Theatre to watch "Nightmare Before Christmas".





LITERACY DAY





LITERACY DAY





Մահազդ

Երկարատե հիանդութենէ ետք, Լիբանանի մէջ իր հոգին
աանդեց Մայր Ետոքսիա Քէշիշեանը: Ան Լոս Անճելոսի
Հայ Քոյրերու Վարժարանի Տեսչուիին եղած է 1999-2003
թուականերուն:

2006-2016 թուականներուն Մայր Ետոքսիա Անարատ
Յղութեան Միաբանութեան Մեծաւոր Մայրն էր: Յիշատակն
արդարոց օրհնութեամբ եղիցի:

*ՀՔՎ Ընտանիքը կը ցավակցի Տիկին Նորա Պուպրուզեանին եղբօր՝
Վահէ Նիկողոսեանի մահուան կապակցութեամբ:*

Thank you

Mr. & Mrs. Aprahamian

*In lieu
of
flowers*

Mrs. Natalie Karamanlian for Boghos Kazandjian

